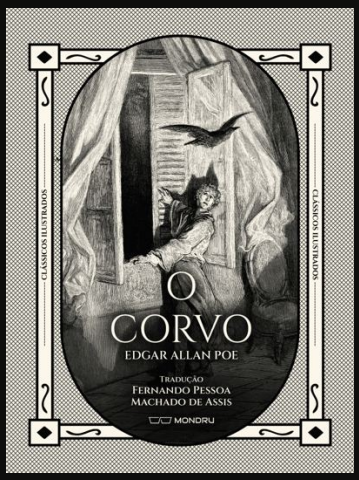
MONDRU

PRESS RELEASE

Mondru publica edição ilustrada de O Corvo com traduções de Fernando Pessoa e Machado de Assis



Volume reúne o poema de Edgar Allan Poe em inglês e versões históricas em língua portuguesa, acompanhadas de ilustrações que exploram o luto e a estética gótica.

O Corvo · Edgar Allan Poe, Fernando Pessoa · lançamento em 23 de outubro de 2022 · selo Mondru

A Mondru lança uma edição especial ilustrada de O Corvo, poema de Edgar Allan Poe, que reúne o texto original em inglês, publicado em 1845, e a tradução de Fernando Pessoa. O volume traz ainda, ao final, a versão de Machado de Assis, publicada em 1883, considerada a primeira tradução da obra para a língua portuguesa. A publicação prioriza o trabalho de Pessoa em razão da fidelidade mantida em relação aos versos originais.

Composto por dezoito estrofes e cento e oito versos, o poema narra o encontro entre um homem e um corvo falante capaz de articular apenas uma frase. Inserida em um clima de conto de horror e ambientação gótica, a narrativa expõe um diálogo no qual o interlocutor projeta seus próprios pesadelos e a dor decorrente da perda da mulher amada, revelando um confronto direto com a memória e a ausência.

O projeto gráfico da edição desenvolve uma interpretação visual centrada no sentimento do luto e em paisagens enevoadas. Ao longo das páginas, a figura da ave assume diferentes configurações visuais, alternando entre a presença material do animal, manifestações oníricas e a imagem da mulher morta. A dimensão do corvo se expande graficamente conforme avançam as alucinações do protagonista, culminando no momento em que as lágrimas marcam a aceitação do desfecho.

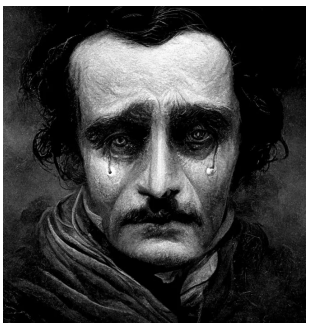
Edgar Allan Poe nasceu em Massachusetts, em 1809, e atuou como figura central do romantismo literário norte-americano, pioneiro do conto e criador da ficção policial no país. Sua trajetória foi marcada por perdas pessoais, como a viuvez após a morte da esposa Virginia por tuberculose, dois anos após a circulação de O Corvo. O autor morreu dois anos depois da companheira, em circunstâncias até hoje incertas.

SOBRE A OBRA

GÊNERO	PÁGINAS	FORMATO	ISBN	SELO	PREÇO DE CAPA
Poesia	80	21 × 28 cm	978-65-6042-178-3	Mondru	R$ 69,90

Este livro apresenta o poema O Corvo de Edgar Allan Poe na tradução de Fernando Pessoa, um dos maiores poetas da língua portuguesa, juntamente com sua versão original, em inglês, de 1845. O livro também apresenta ao final a versão de Machado de Assis, a primeira tradução do texto em língua portuguesa publicada em 1883. Todavia, optou-se por priorizar a versão de Fernando Pessoa devido a fidelidade ao texto original. O poema de dezoito estrofes e cento e oito versos impactou público e crítica desde sua publicação. O ambiente gótico e o clima de conto de horror, marcas registradas de Poe, dão o tom da história do encontro de um homem e um corvo falante de apenas uma frase, que participam de uma conversa, da qual fica evidente que o interlocutor fala mais com si, com seus pesadelos e seu luto da perda de sua amada, do que com o próprio pássaro. Esta edição especial, ricamente ilustrada, apresenta uma visão criativa sobre a obra do Poe com foco no sentimento do luto, ambientando o enredo em um cenário gótico e cheio de neblina. O corvo toma formas distintas, desde o animal corporal até os formatos de sonho e da amada que partiu. O Corvo cresce em tamanho, tal qual as alucinações e pensamentos tomam forma envolta do personagem principal. Toda ambiência gótica é elevada ao extremo, até que as primeiras lágrimas do protagonista caiam, simbolizando sua aceitação do luto, e de que não haverá “NADA MAIS”.

AUTORIA



Edgar Allan Poe

Nascido como Edgar Poe em 1809 em Massachusetts nos Estados Unidos, foi um dos principais escritores da era romântica da literatura norte-americana.

Frequentemente conhecido pelo teor de suas histórias, sempre envoltas em mistério e lidando com o macabro. Sua carreira literária foi definida por marcos: O primeiro escritor norte-americano a tentar ganhar a vida por meio da escrita, inventor do gênero de ficção policial e um dos primeiros norte-americanos a escrever contos.

Na vida pessoal lidou fortemente com o luto, tendo sido órfão após a morte da mãe e abandono do Pai. Perdeu sua esposa Virgina de Tuberculose, dois anos após a publicação de O Corvo. Tendo ele falecido após dois anos da morte da esposa de causas ainda incertas historicamente.

Fernando Pessoa

FICHA TÉCNICA

AUTORIA	Edgar Allan Poe, Fernando Pessoa	
EDITOR	Jeferson Barbosa	@jeferson3barbosa
CAPA E PROJETO GRÁFICO	Jeferson Barbosa	@jeferson3barbosa
COORDENAÇÃO EDITORIAL	Juliana Matos	@juliana3matos
ASSISTENTE EDITORIAL	Augusto Oliveira	
REVISÃO	Juliana Matos	@juliana3matos

PARA A SUA MATÉRIA

Copiar a notícia em texto
Texto completo, pronto para colar, e versão em Word

Capa em alta resolução
Arquivo original da capa

Foto da autoria
Arquivo original da foto

Rights sheet
Ficha de direitos em inglês

Página do livro
mondru.com/livros/o-corvo/

IMPRENSA

Exemplares para resenha, entrevistas e outras imagens: **imprensa@mondru.com**.